

万事开头难

Everything's hard in the beginning.

hóng bīng : dà jiā hǎo , huān yíng shōu tīng wǒ shì hóng
红 兵 : 大 家 好 , 欢 迎 收 听 iMandarinPod.com, 我 是 红
bīng
兵 。

zhāng jìng : dà jiā hǎo , wǒ shì zhāng jìng , hěn gāo xìng yòu hé dà jiā jiàn
张 静 : 大 家 好 , 我 是 张 静 , 很 高 兴 又 和 大 家 见
miàn le
面 了 。

hóng bīng : zhāng jìng wǒ tīng shuō nǐ zuì jìn zài xué xí rì yǔ , xué dé zěn
红 兵 : 张 静 , 我 听 说 你 最 近 在 学 习 日 语 , 学 得 怎
me yàng le ?
么 样 了 ?

zhāng jìng : āi , bié tí le wǒ cóng shàng gè yuè kāi shǐ xué xí rì yǔ , xiàn
张 静 : 唉 , 别 提 了 , 我 从 上 个 月 开 始 学 习 日 语 , 现
zài hái zhǐ huì dǎ zhāo hu ne wǒ jué dé rì yǔ tài nán le , bù
在 还 只 会 打 招 呼 呢 。 我 觉 得 日 语 太 难 了 , 不
zhī dào shén me shí hou wǒ cái néng xué huì
知 道 什 么 时 候 我 才 能 学 会 。

hóng bīng : bié zhāo jí wàn shì kāi tóu nán jiān chí xià qu jiù huì yuè lái
红 兵 : 别 着 急 , 万 事 开 头 难 , 坚 持 下 去 就 会 越 来
yuè róng yì de
越 容 易 的 。

zhāng jìng : shì ā zhè cì wǒ kě zhēn míng bái shén me jiào zuò wàn shì kāi
张 静 : 是 啊 , 这 次 我 可 真 明 白 什 么 叫 做 "万 事 开
tóu nán le
头 难 " 了 。

hóng bīng : hǎo , nà jiù yóu wǒ lái gěi dà jiā jiǎng yì jiǎng wàn shì kāi tóu
红 兵 : 好 , 那 就 由 我 来 给 大 家 讲 一 讲 "万 事 开 头
nán de yì si ba wàn shì jiù shì suǒ yǒu shì qíng , yì qiè shì
难 " 的 意 思 吧 。 万 事 就 是 所 有 事 情 , 一 切 事
qíng , kāi tóu jiù shì kāi shǐ de shí hou , nán jiù shì kùn nán ,
情 , 开 头 就 是 开 始 的 时 候 , 难 就 是 困 难 ,
suǒ yǐ wàn shì kāi tóu nán de yì si jiù shì suǒ yǒu de shì
所 以 "万 事 开 头 难 " 的 意 思 就 是 所 有 的 事
qíng zài kāi shǐ de shí hou dōu hěn kùn nán
情 在 开 始 的 时 候 都 很 困 难 。

zhāng jìng : hǎo , xià miàn wǒ men yì qǐ lái tīng sān duàn duì huà , bāng zhù
张 静 : 好 , 下 面 我 们 一 起 来 听 三 段 对 话 , 帮 助

dà jiā lái lǐ jiě yí xià wàn shì kāi tóu nán de yì sī 。
大家来理解一下 "万事开头难" 的意思。

对话一

mā ma xiǎo míng jīn tiān zài xué xiào lǐ xué shén me le
妈妈：小明，今天在学校里学什么了？

xiǎo míng mā ma jīn tiān tǐ yù kè shàng lǎo shī jiāo wǒ men tài jí quán
小明：妈妈，今天体育课上，老师教我们太极拳
了。

mā ma nǐ xué huì le ma
妈妈：你学会了么？

xiǎo míng méi yǒu tài jí quán de dòng zuò tài fù zá le wǒ xué bú huì 。
小明：没有，太极拳的动作太复杂了，我学不会。

mā ma méi guān xi wàn shì kāi tóu nán nǐ rèn rèn zhēn zhēn gēn zhe lǎo
妈妈：没关系，万事开头难，你认认真真跟着老
shī yì qǐ zuò màn màn jiù xué huì le 。
师一起做，慢慢就学会了。

对话二

nán xī mǎ kè wǒ de chē chū wèn tí le nǐ néng bāng wǒ xiū yí xiū ma
南希，马克，我的车出问题了，你能帮我修一修吗？

mǎ kè xíng ā wǒ lái bāng nǐ kàn kan 。
马克：行啊，我来帮你看看。

guò le yí huì ér)
(过了一會兒)

mǎ kè méi shén me dà wèn tí nǐ xiàn zài ké yǐ kāi le 。
马克：没什么大问题，你现在可以开了。

nán xī zhēn qí guài wèi shén me nǐ kāi jiù méi shì ér wǒ kāi jiù zǒng
南希：真奇怪，为什么你开就没事儿，我开就总
chū wèn tí ne
出问题呢？

mǎ kè nǐ gāng xué huì kāi chē ā wàn shì kāi tóu nán děng nǐ shú liàn
马克：你刚学会开车啊，万事开头难，等你熟练
le jiù méi wèn tí le 。
了就没问题了。

对话三

A: háo jiǔ bú jiàn le zuì jìn máng shén me ne
A: 好久不见了，最近忙什么呢？

B: wǒ zài jiā fù jìn kāi le yì jiā xiǎo shāng diàn , mài yī fu ne
我在家里附近开了一家小商店，卖衣服呢。

A: zuò lǎo bǎn le , gōng xǐ gōng xǐ ! shēng yì bú cuò ba ?
做老板了，恭喜恭喜！生意不错吧？

B: xiè xiè ā , shēng yì yì bān , kè rén bú tài duō , zhōu mò de shí hou hái
凑合。
谢谢啊，生意一般，客人不太多，周末的时候还

A: bié zhāo jí , wàn shì kāi tóu nán 。 nǐ de shāng diàn gāng kāi ma , hěn duō
顾客都还不知道呢，你应该做做广告
(advertisement), xī yǐn gù kè lái mǎi yī fu 。
吸引顾客来买衣服。

B: nǐ shuō de duì , wǒ yě zhè me dǎ suàn de , āi ya , wǒ dé zǒu le , yǒu
空去我那儿坐坐啊。

A: hǎo de , gǎi tiān jiàn ā !
好的，改天见啊！

hóng bīng : hǎo de , duì huà tīng wán liǎo , dà jiā dōu míng bai " wàn shì kāi
红兵：好的，对话听完了，大家都明白“万事开
tóu nán de yì si le ba ?
头难”的意思了吧？

zhāng jìng : hóng bīng shuō qǐ wàn shì kāi tóu nán , wǒ jiù xiǎng dào wǒ men
张静：红兵，说起“万事开头难”，我就想到我们
de wǎng zhàn zài gāng kāi shǐ de shí hou yě tè bié kùn nán , hàn
的网站在刚开始的时候也特别困难，汉
yǔ lǎo shī hěn shǎo , zhī dào wǒ men wǎng zhàn de tīng zhòng péng
语老师很少，知道我们网站的听众朋
you yě hěn shǎo 。
友也很少。

hóng bīng : shì ā , bú guò xiàn zài wǒ men de wǎng zhàn yuè lái yuè hǎo le ,
红兵：是啊，不过现在我们的网站越来越好了，
jié mù yuè lái yuè duō , tīng zhòng yě yuè lái yuè duō , hěn duō
节目越来越多，听众也越来越多，很多
péng you dōu lái zhī chí wǒ men de wǎng zhàn 。
朋友都来支持我们的网站。

zhāng jìng : duì , wǒ men tè bié gǎn xiè dà jiā yì zhí zhè me zhī chí wǒ men
张静：对，我们特别感谢大家一直这么支持我们
de wǎng zhàn 。 xiè xiè dà jiā !
的网站。谢谢大家！

hóng bīng : qí shí , dà jiā xué xí hàn yǔ yě shì yí yàng de , bù kě néng yì
红 兵 : 其 实 , 大 家 学 习 汉 语 也 是 一 样 的 , 不 可 能 一
zhí dōu hěn shùn lì , zǒng huì yù dào zhè yàng huò nà yàng de kùn
直 都 很 顺 利 , 总 会 遇 到 这 样 或 那 样 的 困
nán 。 bù guò , yù dào kùn nán yě méi guān xi , zhǐ yào jiān chí
难 。 不 过 , 遇 到 困 难 也 没 关 系 , 只 要 坚 持
jīng cháng xué xí , nǐ de hàn yǔ jiù huì tí gāo 。
经 常 学 习 , 你 的 汉 语 就 会 提 高 。

zhāng jìng : duì , hěn duō péng you dōu shuō xué xí hàn yǔ hěn kùn nán , qí shí
张 静 : 对 , 很 多 朋 友 都 说 学 习 汉 语 很 困 难 , 其 实
zhè zhǐ shì wàn shì kāi tóu nán , kāi shǐ de shí hou hěn kùn nán ,
这 只 是 万 事 开 头 难 , 开 始 的 时 候 很 困 难 ,
zhǐ yào nǐ jiān chí xià qu , jiù huì yuè lái yuè róng yì de 。 zài
只 要 你 坚 持 下 去 , 就 会 越 来 越 容 易 的 。 在
zhè lǐ , wǒ hé hóng bīng yě zhù dà jiā de hàn yǔ hé wǒ men de
这 里 , 我 和 红 兵 也 祝 大 家 的 汉 语 和 我 们 的
wǎng zhàn yí yàng yuè lái yuè hǎo !
网 站 一 样 越 来 越 好 !

hóng bīng : hǎo , jīn tiān de jié mù jiù dào zhè lǐ le , huān yíng dà jiā lái
红 兵 : 好 , 今 天 的 节 目 就 到 这 里 了 , 欢 迎 大 家 来
lùn tán gěi wǒ men liú yán , gǎn xiè dà jiā shōu tīng wǒ men de
论 坛 给 我 们 留 言 , 感 谢 大 家 收 听 我 们 的
jié mù , wǒ men xià cì jiàn !
节 目 , 我 们 下 次 见 !

zhāng jìng : zài jiàn !
张 静 : 再 见 !